

SUOMEN  
POSTIHALLITUS.

—  
HELSINGISSÄ,  
joulukuun 2 p. 1916.

N:o III. 2165.

**Kaikille postikonttoreille, postikonttorien haara-  
osastoille ja I:sen luokan postitoimistoille.**

Postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi ilmoitetaan täten, että on järjestetty postipakettien (colis postaux) vaihto Vladivostokin kautta Suurbritannian ja Irlannin ynnä Ranskan kanssa yleisten kansainvälisten säännösten perusteella ja noudattamalla seuraavia määräyksiä nimittäin:

Laivaliikkeen olleessa koskeyksissä Arhangelissa, mistä joka kerta erikseen ilmoitetaan postitoimistoille, ohjataan Suurbritanniaan ja Irlantiin sekä Ranskaan osotetut postipaketit Vladivostokiin.

Pakettien päällystään ja osotekorttiin on kuljetustieksi merkittävä »Japon. Canada.»

Näihin maihin osotettujen pakettien korkein ilmoitettu arvo rajoitetaan 3,000 frangiksi (1.125 ruplaksi).

Pakettien lähettäjältä kannetaan kuljetus- ja vakuutusmaksua seuraavasti:

a) Suurbritanniaan ja Irlantiin osotetuista paketeista kuljetusmaksua 2 rupl. 10 kop. kultakin enintään 1 kilon painoiselta paketilta, 2 rupl. 70 kop. kultakin enintään 3 kilon painoiselta paketilta ja 3 rupl. 30 kop. kultakin enintään 5 kiloa painavalta paketilta sekä vakuutusmaksua 20 kop. kultakin ilmoitetulta 300 frangin (112 rupl. 50 kop.) arvolta tai sen osalta.

b) Ranskaan osotetuista paketeista kuljetusmaksua 2 rupl. 40 kop. kultakin enintään 1 kilon painoiselta paketilta, 2 rupl. 90 kop. kultakin enintään 3 kilon painoiselta paketilta ja 3 rupl. 50 kop. kultakin enintään 5 kiloa painavalta paketilta sekä vakuutusmaksua 26 kop. kultakin ilmoitetulta 300 frangin (112 rupl. 50 kop.) arvolta tai sen osalta.

Kuhunkin pakettiin on liitettävä kolme tulliluetteloa.

Muutamiin Pohjois- ja Itä Ranskassa oleviin paikkoihin ei voida kuljettaa postipaketteja, jonka takia ne palautetaan lähettäjille.

Ranskaan meneviä arvonilmoituksella varustettuja paketteja voidaan ottaa postissa kuljetettaviksi ainoastaan siinä tapauksessa että ovat osotetut valtionrautateiden, Eteläisten, Orleansin, Pariisin—Lyonin—Välimeriradan tai Pariisin kiertoradan asemille. Sen ohessa on Ranskan postilaitos kieltäytynyt vastaamasta pakettien katoamisesta, vahingoittumisesta ja anastuksesta, jos siihen ovat olleet syynä voittamattomat esteet tai sodan aiheuttamat olosuhteet.

Ne Suurbritanniasta ja Irlannista sekä Ranskasta Arhangelin kautta ennen vaihdon keskeytymistä tämän sataman kautta saapuneet paketit, jotka palautetaan, tulee laivaliikkeen ollessa keskeyksissä palauttaa tässä kirjelmässä säädettyssä järjestyksessä. Sitäpaitsi on pakettien suhteen, joitten ilmoitettu arvo on korkeampi kuin on sallittu vaihdettaessa Vladivostokin kautta tiedusteltava lähettäjäiltä, sallivatko he palauttaa kyseelliset paketit vakuutettuina määrästä, joka ei ole korkeampi kuin on sallittu tätä tietä kuljetettaessa, tai onko paketit säilytettävä kunnes laivaliike Arhangelin kautta jälleen alkaa.

Kaikissa niissä suhteissa, joista tässä yleisessä kirjelmässä ei mainita, on noudatettava postipakettitaksassa olevia näitä maita koskevia määräyksiä.

## **P. Jamalainen.**

*G. W. Forsblom.*

m:ty.

# OSTSTYRELSEN

FINLAND.

HELSINGFORS,

den 2 december 1916.

N:o III. 2165.

## Till samtliga postkontor, postkontorsfilialer och postexpeditioner af 1:sta klassen.

Postanstalterna till kännedom och efter rättelse meddelas härmed, att utväxling af postpaket (colis postaux) via Vladivostok är anordnad med Storbritannien och Irland samt Frankrike på grund af allmänna internationella bestämmelser och med iakttagande af följande föreskrifter nämligen:

Under den tid då navigationen i Arhangelsk är inställd, hvarom postanstalterna hvarje gång komma att underrättas, dirigeras till Storbritannien och Irland samt Frankrike adresserade postpaket till Vladivostok.

Å paketens omslag samt paketadresskortet bör tecknas såsom beföringsväg, «Japon, Canada».

Högsta angifna värdet för paket till dessa länder begränsas till 3,000 francs (1,125 rubel).

Af paketafsändare uppbäres i beförings- och assurancesafgift följande belopp:

a) för paket, adresserade till Storbritannien och Irland, i beföringsafgift 2 rub. 10 kop. för hvarje paket vägande högst 1 kilo, 2 rub. 70 kop. för hvarje paket vägande högst 3 kilo och 3 rub. 30 kop. för hvarje paket, vägande högst 5 kilo äfvensom i assurancesafgift 20 kop. för hvarje angifvet värde af 300 francs (112 rub. 50 kop.) eller del däraf.

b) för paket, adresserade till Frankrike, i beföringsafgift 2 rub. 40 kop. för hvarje paket vägande högst 1 kilo, 2 rub. 90 kop. för hvarje paket vägande högst 3 kilo och 3 rub. 50 kop. för hvarje paket vägande högst 5 kilo äfvensom i assurancesafgift 26 kop. för hvarje angifvet värde af 300 francs (112 rub. 50 kop.) eller del däraf.

Hvarje paket bör åtföljas af tre tulldeklarationer.

Till endel orter i Norra och Östra Frankrike kunna postpaket icke expedieras, hvarför desamma komma att returneras till afsändarene.

Till Frankrike afgående paket med angifvet värde kunna mottagas till postbefordran endast i det fall att de äro adresserade till stationer belägna vid statsjärnvägarna eller Syd, Orleanska, Paris—Lyon—Medelhafsbanorna eller ock vid Paris ringbana. Därjämte har postförvaltningen i Frankrike vägrat att ansvara för förlust, skada eller tillgrepp af paket, för såvidt sådant härrört af oundvikliga orsaker eller af kriget förorsakade förhållanden.

De från Storbritannien och Irland samt Frankrike via Arhangelsk före inställda paketutväxlingen öfver denna hamn ankomna paket, hvilka skola returneras, böra så länge navigationen är afbruten returneras i enlighet med bestämmelserna i denna allmänna skrifvelse. Dessutom bör beträffande paket, hvilkas angifna värde öfverstiger det belopp, som är tillåtet vid utväxling via Vladivostok, hos afsändaren göras förfrågan, huruvida denne tillåter att paketen returneras assurerade till belopp, icke öfverstigande vid befordran denna väg tillåtna belopp, eller huruvida paketen skola förvaras, tills navigationen öfver Arhangelsk ånyo vidtager.

I allt öfrigt, som icke förutses i denna allmänna skrifvelse, bör tillämpas de bestämmelser, som innehållas i postpakettaxan angående dessa länder.

## **P. Jamalainen.**

*G. W. Forsblom.*

f. d.